

Exo

Chapter 17

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1 **וְיָסְעוּ** اور-گوج-کیا **כָּל-** ساری **עַדַת** جماعت **בְּנֵי-** بنی **יִשְׂרָאֵל** اسرائیل **מִמִּדְבַר-** بیابان-سے **סִין** سین **לְמִסְעֵיהֶם** اپنے-سفروں-کے-مطابق **עַל-** اوپر **כִּי** حکم [H6310](#) [H4550](#) [H3478](#) [H5712](#) [H3605](#) [H5265](#)

יְהוָה یہوواہ-کے **וַיִּחַנו** اور-خیمہ-لگایا **בְּרִפְדִים** ریفیدیم-میں **וַאֲיֵן** اور-نہیں-تھا **מֵיִם** پانی **לְשֶׁתַּת** پینے-کو **הָעָם:** لوگوں-کے-لیے [H3068](#) [H2583](#) [H7508](#) [H0369](#) [H4325](#) [H8354](#)

انہوں میں ریفیدیم رہے۔ کرتے سفر جگہ دوسری سے جگہ ایک وہ رہا دیتا حکم طرح جس رب نکلی۔ سے ریگستان کے سین جماعت پوری کی اسرائیل پھر ملا۔ نہ پانی لئے کے پینے وہاں لگائے۔ خیمے نے

2 **וַיִּרֶב** اور-جھگڑا-کیا **הָעָם** لوگوں-نے **עִם-** ساتھ **מֹשֶׁה** موسیٰ **וַיֹּאמְרוּ** اور-کہا **תָּנוּ-** دو **לָנוּ** ہم-کو **מַיִם** پانی **וַנִּשְׁתָּה** اور-ہم-پئیں **וַיֹּאמֶר** اور-کہا **לָהֶם** ان-سے [H7378](#) [H4872](#) [H0559](#) [H5414](#) [H4325](#) [H8354](#) [H0559](#) [H2088](#)

מֹשֶׁה موسیٰ **מָה-** کیوں **תְּרִיבוּן** تم-جھگڑتے-ہو **עִמָּדִי** مجھ-سے **מָה-** کیوں **תִּנְסוּן** تم-آزماتے-ہو **אֶת-** کو **יְהוָה:** یہوواہ [H4872](#) [H4100](#) [H7378](#) [H5978](#) [H4100](#) [H5254](#) [H0853](#) [H3068](#)

کیوں کو رب ہو؟ رہے جھگڑ کیوں سے مجھ تم دیا، جواب نے موسیٰ دو۔ پانی لئے کے پینے ہمیں لگے، جھگڑنے کر کہ۔ یہ ساتھ کے موسیٰ وہ لئے اس ہو؟ رہے آزما

3 **וַיִּצְמָא** اور-پیاسا-ہوا **שָׁם** وہاں **הָעָם** لوگ **לַמַּיִם** پانی-کے-لیے **וַיִּנָּן** اور-بڑبڑایا **הָעָם** لوگ **עַל-** خلاف **מֹשֶׁה** موسیٰ **וַיֹּאמֶר** اور-کہا **לָמָּה** کیوں **זֶה** یہ [H6770](#) [H8033](#) [H4325](#) [H4872](#) [H0559](#) [H4100](#) [H2088](#)

הַעֲלִיתָנוּ تو-نے-نکالا-ہم-کو **מִמִּצְרַיִם** مصر-سے **לְהָמִית** مارنے-کو **אֹתִי** مجھے **וְאֶת-** اور-کو **בְּנֵי** میرے-بیٹوں **וְאֶת-** اور-کو **מִקְרַיִ** میرے-موبیشیوں **בְּצִמָּא:** پیاس-سے [H5927](#) [H4714](#) [H4191](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0853](#) [H4735](#) [H6772](#)

اور بچوں اپنے ہم کہ لئے اس کیا ہیں؟ لئے کیوں سے مصر ہمیں آپ کہا، بلکہ آئے نہ باز سے بڑبڑانے خلاف کے موسیٰ وہ تھے۔ پیاسے بہت لوگ لیکن جائیں؟ مر پیاسے سمیت ریوڑوں

4 **וַיִּצְעַק** اور-فریاد-کی **מֹשֶׁה** موسیٰ **אֶל-** سے **יְהוָה** یہوواہ **לֵאמֹר** فرماتے-ہوئے **מָה** کیا **אֲעֲשֶׂה** میں-کروں **לָעָם** لوگوں-کے-لیے **הַזֶּה** اس **עוֹד** ابھی **מֵעַתָּה** تھوڑا [H6817](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#) [H4100](#) [H2088](#) [H5750](#) [H4592](#)

וּסְקַלְנִי:

اور-مجھے-سنگسار-کریں-گے [H5619](#)

گے۔ دیں کر سنگسار مجھے وہ تو جائیں بگڑ اور بھی ذرا حالات کروں؟ کیا ساتھ کے لوگوں ان میں کی، فریاد حضور کے رب نے موسیٰ تب

5 **וַיֹּאמֶר** اور-کہا **יְהוָה** یہوواہ **אֶל-** سے **מֹשֶׁה** موسیٰ **עֲבַר** گزر **לְפָנַי** سامنے **הָעָם** لوگوں-کے **וַיֹּאמֶר** اور-کہا **אֶתְּךָ** اپنے-ساتھ **מִזְקֵנֵי** بزرگوں-میں-سے **יִשְׂרָאֵל** اسرائیل [H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H6440](#) [H3947](#) [H0854](#) [H2205](#) [H3478](#)

וּמִטְוֵךְ اور-تیرا-عصا **אֲשֶׁר** جو **הָיְתָה** تو-نے-مارا **בֹּ** اُس-سے **אֶת-** کو **הַיָּאֵר** دریا **קַח** لے **בְּיָדְךָ** اپنے-ہاتھ-میں **וְהִלַּכְתָּ:** اور-جا [H4294](#) [H5221](#) [H0853](#) [H2975](#) [H3947](#) [H3027](#) [H1980](#)

تھا۔ مارا کو نیل دریائے نے تو سے جس جا لے ساتھ بھی لائھی وہ چل۔ آگے آگے کے لوگوں کر لے ساتھ بزرگ [کچھ کہا، سے موسیٰ نے رب

6	הַנְּיָי	עֲמִדָּה	לְפָנָיו	אִשָּׁם	עַל- הַצּוֹר	בְּחֶרֶב	וְהַכִּיתָ	בְּצוֹר	וַיִּצְאוּ
	دیکھو-میں	کھڑا	تیرے-سامنے	وہاں	اوپر	چٹان	حورب-میں	چٹان-پر	اور-نکلے-گا
	H2009	H5975	H6440	H8033	H6697	H2722	H5221	H6697	H3318
	מִמֶּנּוּ	מֵיִם	וְשִׁתָּה	הָעַם	וַיַּעַשׂ	כֵּן	מֹשֶׁה	לְעֵינָי	זְקַנֵי
	اُس-میں-سے	پانی	اور-پئیں-گے	لوگ	اور-ایسا-کیا	ایسا	موسیٰ	آنکھوں-کے-سامنے	بزرگوں
	H4325	H8354			H4872			H2205	H3478

نے موسیٰ گئے۔ [سکھیں ہی لوگ اور گا نکلے پانی سے اُس تو مارنا کو چٹان سے لائھی گا۔ ہوں کھڑا سامنے تیرے پر چٹان ایک کی پہاڑ سینا یعنی حورب میں کیا۔ ہی ایسا سامنے کے بزرگوں کے اسرائیل

7	וַיִּקְרָא	שָׁם	הַמְּקוֹם	מִסָּה	וּמְרִיבָה	עַל-	אֲרִיב	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְעַל	נִסְתָּם
	اور-رکھا	نام	جگہ-کا	مسہ	اور-مربہ	پر	جھگڑے	بنی	اسرائیل	اور-پر	ان-کے-آزمانے
	H7121	H8034	H4725	H4532	H4809		H7379		H3478		H5254
	אֶת-	יְהוָה	לְאֹמֵר	הִישָׁ	יְהוָה	בְּקָרְבָנוּ	אִם-	אֵין:	פ		
	کو	یہوواہ	فرماتے-ہوئے	کیا-ہے	یہوواہ	ہمارے-بیچ-میں	یا	نہیں	[پ]		
	H0853	H3068	H0559	H3426	H3068	H7130		H0369			

ہمارے رب کیا کہ آزمایا کو رب کر پوچھ یہ اور بڑبڑانے اسرائیلی وہاں کیونکہ رکھا، جھگڑنا [اور [آزمانا یعنی مربہ [اور [مسہ نام کا جگہ اُس نے اُس نہیں؟ کہ ہے درمیان

8	וַיָּבֵא	עֲמִלֵק	וַיִּלְחֶם	עִם-	יִשְׂרָאֵל	בְּרַפְדִּים:
	اور-آیا	عمالیق	اور-لڑا	ساتھ	اسرائیل	رفیدیم-میں
	H0935	H6002			H3478	H7508

آئے۔ لڑنے سے اسرائیلیوں عمالیقی جہاں تھی بھی جگہ وہ رفیدیم

9	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוֹשֻׁעַ	בְּחֶר-	לָנוּ	אֲנִישִׁים	וַיָּא	הַלְחָם	בְּעַמְלֵק	מִחֹר	אֲנָכִי
	اور-کہا	موسیٰ	سے	یہوشع	چُن	ہمارے-لیے	آدمی	اور-نکل	لڑ	عمالیق-سے	کل	میں
	H0559	H4872	H0413	H3091	H0977		H0376	H3318		H6002	H4279	H0595
	נֶצֶב	עַל-	רֹאשׁ	הַדְּבָעָה	וּמִטָּה	הָאֱלֹהִים	בְּיָדִי:					
	کھڑا-ہوں-گا	اوپر	چوٹی	پہاڑی-کی	اور-عصا	خدا-کا	میرے-ہاتھ-میں					
	H5324			H1389	H4294	H0430	H3027					

کھڑا پر چوٹی کی پہاڑ ہوئے پکڑے لائھی کی اللہ میں کل کرو۔ مقابلہ کا عمالیقیوں کر نکل اور لو چن کو آدمیوں قابل کے [لڑنے کہا، سے یسوع نے موسیٰ گا۔ [جاؤں بو

10	וַיַּעַשׂ	יְהוֹשֻׁעַ	כְּאֲשֶׁר	אָמַר-	לֹא	מֹשֶׁה	לְהַלְחֶם	בְּעַמְלֵק	וּמִשָּׁה	אֶהְרֹן	וְחֹר
	اور-کیا	یہوشع	جیسا	کہا-تھا	اُس-سے	موسیٰ	لڑنے-کو	عمالیق-سے	اور-موسیٰ	بارون	اور-خُور
		H3091	H0559			H4872		H6002	H4872	H0175	H2354
	עָלָו	רֹאשׁ	הַדְּבָעָה:								
	چڑھے	چوٹی	پہاڑی-کی								
	H5927	H1389									

گئے۔ چڑھ پر چوٹی کی پہاڑ حور اور بارون موسیٰ، جبکہ گیا لڑنے سے عمالیقیوں مطابق کے ہدایت کی موسیٰ یسوع

11	וְהָיָה	כְּאֲשֶׁר	יָרִים	מֹשֶׁה	יָדוּ	וְנָבַר	יִשְׂרָאֵל	וּכְאֲשֶׁר	יָנִיחַ	יָדוּ
	اور-ہوتا-تھا	جب	اُٹھاتا-تھا	موسیٰ	اپنا-ہاتھ	اور-غالب-آتا	اسرائیل	اور-جب	نیچے-کرتا	اپنا-ہاتھ
	H1961			H4872	H3027	H1396	H3478		H5117	H3027
	וְנָבַר	עַמְלֵק:								
	اور-غالب-آتا	عمالیق								
	H1396	H6002								

رے۔ جیتتے عمالیقی تو تھے نیچے وہ جب اور رہے، جیتتے اسرائیلی تو تھے ہوئے اُٹھائے ہاتھ کے موسیٰ جب کہ ہوا یوں اور

12 **וַיְהִי** اور-ہاتھ **מֹשֶׁה** موسیٰ-کے **כְּבָדִים** بھاری-تھے **וַיִּקְחוּ-** اور-لیا **אֶבֶן** پتھر **וַיִּשְׂימוּ** اور-رکھا **תַּחְתָּיו** اُس-کے-نیچے **וַיִּשָׁב** اور-بیٹھا **עָלֶיהָ** اُس-پر **וַאֲהֲלֹן** اور-بارون **וַחֹר** اور-خُور
[H3027](#) [H4872](#) [H3515](#) [H3947](#) [H0068](#) [H8478](#) [H3427](#) [H0175](#) [H2354](#)

תָּמְכוּ تھامے-ہوئے-تھے **אֶس-כֶּ-בָּאֵת** اُس-کے-ہاتھ **מִזָּה** اِس-طرف-سے **אֶחָד** ایک **וּמִזָּה** اور-اُس-طرف-سے **אֶחָד** ایک **וַיְהִי** اور-تھے **וַיְהִי** اُس-کے-ہاتھ **אֶמְוֶנָה** مضبوط
[H8551](#) [H3027](#) [H2088](#) [H0259](#) [H2088](#) [H0259](#) [H1961](#) [H3027](#) [H0530](#)

עַד- تک **בָּא** غروب **הַשָּׁמֶשׁ:** سورج
[H5704](#) [H0935](#) [H8121](#)

طرف بائیں اور دائیں کے اُس نے اُنہوں پھر جائے۔ بیٹھ پر اُس وہ تاکہ آئے لے چٹان ایک حور اور بارون لئے اِس گئے۔ تھک بازو کے موسیٰ بعد کے دیر کچھ کی۔ مدد کی موسیٰ یوں نے اُنہوں تک ہونے غروب کے سورج رکھا۔ اُٹھائے اوپر کو بازوؤں کے اُس کر ہو کھڑے

13 **וַיִּחַלֵּשׁ** اور-شکست-دی **יְהוֹשֻׁעַ** یہوشع-نے **אֶת-** کو **עֲמָלִיק** عمالیق **וְאֶת-** اور-کو **עַמּוֹ** اُس-کے-لوگوں **לְפִי-** تلوار-کی-دھار-سے **חָרָב:** تلوار **פ** [پ]
[H2522](#) [H3091](#) [H0853](#) [H6002](#) [H0853](#) [H0853](#) [H6310](#) [H2719](#)

دی۔ شکست اُنہیں لڑتے لڑتے سے عمالیقیوں نے يشوع طرح اِس

14 **וַיֹּאמֶר** اور-کہا **יְהוָה** یہوواہ **אֶל-** سے **מֹשֶׁה** موسیٰ **כְּתָב** لکھ **זֵאת** یہ **זְכָרוֹן** یادگار **בְּסֵפֶר** کتاب-میں **וְשִׁים** اور-رکھ **בְּאֲזֵנֵי** کانوں-میں **יְהוֹשֻׁעַ** یہوشع **כִּי-** کیونکہ
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H3789](#) [H2063](#) [H2146](#) [H0241](#) [H3091](#)

מִזָּה مٹاتے-ہوئے **אֶמְוֶנָה** میں-مٹا-دون-گا **אֶת-** کو **זְכָר** یاد **עֲמָלִיק** عمالیق **מִתַּחַת** نیچے-سے **הַשָּׁמַיִם:** آسمان
[H0853](#) [H2143](#) [H6002](#) [H8478](#) [H8064](#)

کا عمالیقیوں سے دنیا میں کیونکہ رہے، میں یاد کی يشوع کچھ سب یہ کہ بے لازم لے۔ لکھ میں کتاب لئے کے یادگاری واقعہ [پ] یہ کہا، سے موسیٰ نے رب تب گا۔ [دو] مٹا نشان و نام

15 **וַיִּבֶן** اور-بنایا **מֹשֶׁה** موسیٰ **מִזְבֵּחַ** قربان-گاہ **וַיִּקְרָא** اور-رکھا **שָׁמוֹ** اُس-کا-نام **יְהוָה** یہوواہ **נָסִי:** میرا-جھنڈا
[H1129](#) [H4872](#) [H4196](#) [H7121](#) [H8034](#) [H3071](#) [H3071](#)

رکھا۔ [پ] جھنڈا میرا [رب] نام کا اُس کر بنا گاہ قربان نے موسیٰ وقت اُس

16 **וַיֹּאמֶר** اور-کہا **כִּי-** کیونکہ **יָד-** ہاتھ **עַל-** اوپر **כֶּס-** تخت **יָה** یاہ-کے **מִלְחָמָה** جنگ **לִיהוָה** یہوواہ-کی **בְּעֲמָלִיק** عمالیق-سے **מִדָּר** نسل-در **דָּר:** نسل **פ** [پ]
[H0559](#) [H3027](#) [H3676](#) [H3050](#) [H4421](#) [H3068](#) [H6002](#) [H1755](#) [H1755](#)

گی۔ [پ] رہے جنگ تک ہمیشہ سے عمالیقیوں کی رب لئے اِس ہے، گیا اُٹھایا ہاتھ خلاف کے تخت کے [رب] کہا، نے اُس